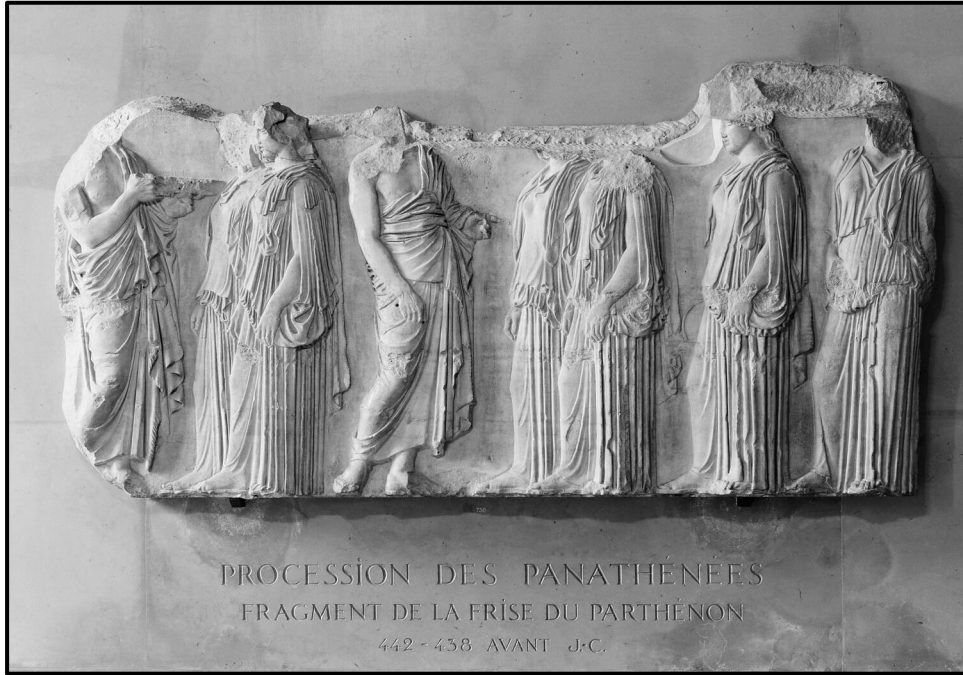


CHAPITRE VII



ÉLOGE DE L'ATTIQUE

Le pays aux beaux chevaux.

« Le pays aux beaux chevaux dans lequel tu es arrivé, étranger, séjour qui n'a pas d'égal sur la terre, c'est le dème au sol blanc de Colone ⁽¹⁾. Ici, plus que partout ailleurs, soupire le perçant rossignol, au fond des vallons verts, dans le sombre lierre où il se cache, sous l'épaisse feuillée du dieu, toute chargée de fruits, impénétrable aux rayons du soleil, au souffle de toutes les tempêtes : c'est là que dans ses orgies sacrées aime à errer Dionysos, au milieu des nymphes qui l'ont nourri.

Le pays aux eaux pures.

Chaque jour, sous la rosée céleste, croît le narcisse aux belles grappes, antique couronne des deux grandes déesses ⁽²⁾, et le safran doré ; jamais ne s'endorment les sources abondantes du Céphise qui coulent et serpentent çà et là ; chaque jour son eau pure donne une fécondité rapide au large sein de la terre, et les chœurs des Muses n'ont jamais fui ce pays, ni Aphrodite aux rênes d'or.¹ »

(1) *Un bourg de l'Attique.* — (2) *Déméter et Coré.*

ῥ. Χορός, vv. 668-694 ῥ.

εὐίππου, ξένε, τᾶσδε χώρας
ἴκου τὰ κράτιστα γᾶς ἔπαυλα,
τὸν ἀργῆτα Κολωνόν, ἔνθ'
ἀλίγεια μινύρεται
θαμίζουσα μάλιστ' ἀηδῶν
χλωραῖς ὑπὸ βασσαῖς,
τὸν οἰνωπὸν ἔχουσα κισσὸν
καὶ τὰν ἄβατον θεοῦ
φυλλάδα μυριόκαρπον ἀνήλιον
ἀνήγεμόν τε πάντων
χειμώνων: ἴν' ὁ βακχιώτας
ἀεὶ Διόνυσος ἐμβατεύει
θεαῖς ἀμφιπολῶν τιθήναις.

θάλλει δ' οὐρανίας ὑπ' ἄχνας
ὁ καλλίβοτρυς κατ' ἦμαρ ἀεὶ
νάρκισσος, μεγάλαιν θεαῖν
ἀρχαῖον στεφάνωμ', ὃ τε
χρυσουγῆς κρόκος: οὐδ' ἄϋπνοι
κρῆναι μινύθουσιν
Κηφισοῦ νομάδες ρεέθρων,
ἀλλ' αἰὲν ἐπ' ἦματι
ὠκυτόκος πεδίων ἐπινίσσεται
ἀκηράτῳ σὺν ὄμβρῳ
στερνούχου χθονός: οὐδὲ Μουσᾶν
χοροὶ νιν ἀπεστύγησαν οὐδ' ἄ
χρυσάνιος Ἀφροδίτα

¹ SOPHOCLE, Œdipe à Colone. Trad. de M. Masqueray. (Les Belles Lettres)

LA TROISIÈME DÉCLINAISON - LES THÈMES CONSONANTIQUES

I. THÈMES À OCCLUSIVE



Éphèbe de Marathon. 340 av JC. Attribué à Praxitèle

Gr. § 41-42

α) La consonne finale du thème est une gutturale γ, κ, χ.

VOCABULAIRE 13			
NOMS			
ἡ αἶξ, αἰγός	<i>la chèvre</i>	ὁ θώραξ, θώρακος	<i>la cuirasse</i>
ἡ μάστιξ, μάστιγος	<i>le fouet</i>	ὁ κήρυξ, κήρυκος	<i>le héraut</i>
ἡ σάλπιγξ, σάλπιγγος	<i>la trompette</i>	ὁ μύρμηξ, μύρμηκος	<i>la fourmi</i>
ὁ τέττιξ, τέττιγος	<i>la cigale</i>	ὁ φοῖνιξ, φοῖνικος	<i>le palmier</i>
ἡ φάλαγξ, φάλαγγος	<i>la phalange</i>	ὁ φύλαξ, φύλακος	<i>le gardien</i>
ἡ φλόξ, φλογός	<i>la flamme</i>	ὁ ὄνυξ, ὄνυχος	<i>la griffe</i>
VERBES			
μαστίζω	<i>je fouette</i>	φλέγω	<i>j'enflamme</i>
σαλπίζω	<i>je sonne de la trompette</i>		
θωρακίζω	<i>je couvre d'une cuirasse</i>		
	κηρύττω	<i>j'annonce par une proclamation</i>	
	φυλάττω	<i>je surveille</i>	

EXERCICES ORAUX

π2. – Déclinez les expressions :

ἡ καλὴ αἶξ ~ ἡ χαλκίη σάλπιγξ ~ ὁ πονηρὸς μύρμηξ.

π3. – Traduisez et déclinez :

- *la flamme brillante* (λαμπρός, ἄ, ὄν).
- *la solide cuirasse* (βέβαιος, ος ου α, ον).
- *la cigale imprévoyante* (ἀπρονόητος, ος, ον).

π4. – Quel est le datif singulier et pluriel des noms du vocabulaire ?

π5. – Conjuguer au présent et à l'imparfait de l'indicatif les verbes du vocabulaire.

π6. – Analyser et traduire :

αἱ φλόγες
τοῖν αἰγοῖν
τὴν σάλπιγγα
τῷ θώρακι

τῶν μυρμήκων
τὸν τέττιγα
τοῖς φοῖνιξι(ν)
τῷ φύλακι

τούς ὄνυχας
ᾧ φύλαξ
τῷ φοινίκι
τῷ τέττιγι

τῶν κηρύκων
τοῦ θώρακος
τῆς σάλπιγγος
τῆ φλογί

117. – Traduire aux cas indiqués les mots suivants :

ACC. PLUR.	<i>la chèvre</i>	<i>la flamme</i>	<i>la trompette</i>
DAT. PLUR.	<i>la cigale</i>	<i>le palmier</i>	<i>le gardien</i>
GÉN. DUEL.	<i>la cuirasse</i>	<i>le héraut</i>	<i>la fourmi</i>

PETITE SYNTAXE (6)		
EMPLOIS DU GÉNITIF, COMPLÉMENT DE NOM.		
GÉNITIF SUBJECTIF	ὁ τῶν πολεμίων φόβος	<i>la crainte que les ennemis éprouvent</i>
GÉNITIF OBJECTIF	ὁ τῶν πολεμίων φόβος	<i>la crainte qu'on a des ennemis</i>
GÉNITIF PARTITIF	πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων	<i>beaucoup d'entre les hommes</i>
GÉNITIF DE MATIÈRE	στέφανος χρυσοῦ	<i>une couronne d'or</i>
GÉNITIF DE MESURE	ὀκτὼ σταδίων τεῖχος	<i>une muraille de huit stades</i>
GÉNITIF DE POSSESSION	ἡ ἀρχὴ τῶν Περσῶν	<i>l'empire des Perses</i>
ὄσος SOUS-ENTENDU	Λέαρχος Καλλιμάχου	<i>Léarque fils de Callimaque</i>
οἰκία SOUS-ENTENDU	ἐν Λυκούργου	<i>dans la maison de Lycurgue</i>
ἱερῶν SOUS-ENTENDU	ἐν Διονύσου	<i>dans le temple de Dionysos</i>

EXERCICES ÉCRITS

118. – Écrire à l'accusatif singulier et au datif pluriel les noms du vocabulaire.

119. – Mettre les mots suivants aux-cas indiqués :

DAT. SING.	ἡ αἶψ	ἡ φλόξ	ἡ σάλπιγξ
NOM. PLUR.	ὁ θώραξ	ὁ κήρυξ	ὁ μύρμηξ
ACC. PLUR.	ὁ τέττιξ	ὁ φοῖνιξ	ἡ φλόξ

120. – Traduire aux cas indiqués les mots suivants :

DAT. SING.	<i>la cuirasse</i>	<i>le héraut</i>	<i>la fourmi</i>
NOM. PLUR.	<i>la chèvre</i>	<i>la flamme</i>	<i>la trompette</i>
ACC. PLUR.	<i>l'ongle</i>	<i>la chèvre</i>	<i>la flamme</i>

121. VERSION.

- | | |
|--|---|
| 1. — Ἦκούομεν τὴν τῶν τεττίγων ᾠδὴν. | 9. — Οἱ φύλακες ὄρωσι τοὺς κλέπτας. |
| 2. — Ὅρωμεν τὰς φλόγας. | 10. — Ἀκούετε τὴν τοῦ κήρυκος φωνήν. |
| 3. — Ἐφίλοῦμεν τὴν λευκὴν αἶγα. | 11. — Ἐκαλεῖτε τὸν φύλακα. |
| 4. — Φοβεῖτε τὰς μικρὰς αἶγας. | 12. — Οἱ θώρακες ἤχουν καὶ ἤστραπτον. |
| 5. — Ἐθαυμάζομεν τοὺς καλοὺς φοῖνικας. | 13. — Οἱ λύκοι φοβοῦσι τὰς αἶγας. |
| 6. — Ἐκάλουν τὸν φύλακα. | 14. — Ὁ κήρυξ σιγὴν κηρύττει. |
| 7. — Ἦστραπτεν ὁ θώραξ. | 15. — Ὅρατε τοὺς τοῦ ἀετοῦ ὄνυχας. |
| 8. — Ἦχοῦσιν αἱ σάλπιγγες. | 16. — Οἱ τέττιγες οὐ φιλοῦσι τοὺς μύρμηκας. |

122. THÈME.

1. — *Nous avons des chèvres*
2. — *Nous écoutions la voix du héraut.*
3. — *Nous aimons la cigale plus que (μᾶλλον ἢ) la fourmi.*
4. — *Ils admiraient les flammes.*
5. — *Nous cherchions les gardiens.*
6. — *Les cuirasses étincelaient.*
7. — *Les soldats avaient des cuirasses blanches.*
8. — *J'avais une petite chèvre.*
9. — *Tu écoutes les paroles du héraut.*
10. — *Vous aimiez les cigales plus que les fourmis.*
11. — *Vous admiriez les flammes.*
12. — *Tu cherchais le gardien du temple.*
13. — *Le soldat avait une cuirasse solide.*

β) La consonne finale du thème est une labiale β, π, ψ.

VOCABULAIRE 14			
ὁ Ἄραβι, -αβος	<i>l'Arabe</i>	ὁ γύψ, γυπός	<i>le vautour</i>
ἡ φλέψ, -εβός	<i>la veine</i>	ὁ σκόλοψ, -οπος	<i>le pieu</i>
ὁ Αἰθίοψ, -οπος	<i>l'Éthiopien</i>	ἡ κατήλιψ, -ιφος	<i>le grenier</i>

EXERCICES ORAUX

123. – Décliner les expressions :

ὁ ἀνδρεῖος Ἄραβι — ὁ ἄγριος γύψ — ὁ βέβαιος σκόλοψ.

124. – Quel est le datif singulier et pluriel des noms du vocabulaire ?

125. – Analyser et traduire :

τῷ Ἄραβι	τάς κατήλιφας	ταῖς φλεψί (ν)	τὸν Ἄραβα
τῶν φλεβῶν	αἱ φλέβες	τῶν γυπῶν	τῇ φλεβί
τοῖς γυψί (ν)	τῷ γυπί	τῷ σκόλοπε	τὸν γῦπα
τὸν σκόλοπα	τῷ Ἄραβε	τοῖν γυποῖν	τῷ σκόλοπι

126. – — Mettre les mots suivants aux cas indiqués :

DAT. SING. ἡ φλέψ	ὁ γύψ	ὁ Ἄραβι
NOM. PLUR. ὁ σκόλοψ	ἡ κατήλιψ	ἡ φλέψ
ACC. PLUR. ὁ γύψ	ὁ Ἄραβι	ὁ σκόλοψ

127. – Traduire les mots suivants aux cas indiqués :

DAT. SING. le <i>vautour</i>	<i>l'Arabe</i>	<i>le grenier</i>
NOM. PLUR. le <i>pieu</i>	<i>la veine</i>	<i>le vautour</i>
ACC. PLUR. le <i>grenier</i>	<i>l'Arabe</i>	<i>le pieu</i>

COMPARAISON DU GREC ET DU LATIN		
LES THÈMES DE LA 3 ^{ÈME} DÉCLINAISON		
Thèmes à occlusive	ὁ κοραξ, κόρακος	<i>dux, ducis</i>
Thèmes à liquide	ὁ δαίμων, δαίμονος	<i>homo, hominis</i>
Thèmes en -σ-	ἡ τριήρης, τριήρους	<i>cinis, cineris²</i>

EXERCICES ÉCRITS

128. Décliner :

ἡ ἔκπλεως κατήλιψ. — ὁ εὔνουσ Ἄραβι — ὁ γενναῖος Αἰθίοψ.

129. VERSION.

1. — Οἱ Ἄραβες ἔτεμον τοὺς φοίνικας.
2. — Ὁ θηρευτὴς ἀπέκτεινε τὸν γῦπα.
3. — Ὅρατε τὴν τοῦ Ἄραβος οἰκίαν.
4. — Ἐθηρεύομεν τοὺς γῦπας.
5. — Ἐκενοῦτε τὴν κατήλιφα.
6. — Ἐθαυμάζετε τοὺς φοίνικας.
7. — Οἱ Ἄραβες θηρεύουσιν ἐν τῷ πεδίῳ.
8. — Ἀκούομεν τὴν τῶν γυπῶν κραυγὴν.
9. — Τῷ Ἄραβε ἐφυτευτὴν καλοῦς φοίνικας.
10. — Αἱ σάλπιγγες σημαίνουσι τὸ πολεμικόν.
11. — Οἱ βάρβαροι ἐθαύμαζον τοὺς λευκοὺς θώρακας.
12. — Οἱ γῦπες ἔδουσι τὰ νεκρά.
13. — Ἐν τῇ τῶν μυρμηκῶν οἰκίᾳ αἱ κατήλιφες οὔποτε κεναί εἰσιν.
14. — Οἱ τῶν νεῶν φύλακες οὐκ ἦσαν σπουδαῖοι.

² -s- entre deux voyelles tombe en grec et devient -r- en latin (rhotacisme).

1. — *Tu coupes (il coupait, nous coupions) les veines.*
2. — *Il tue (nous tuons, ils tuaient) les vautours.*
3. — *Nous vainquons (vous vainquiez, ils vainquaient) les Thraces.*
4. — *Vous emportez (tu emportais, ils emportaient) les cuirasses.*
5. — *Il y a des vautours dans le pays.*
6. — *Nous entendions (ils entendaient, eux deux entendaient) les vautours.*
7. — *Les jeunes gens gardaient les chèvres.*
8. — *Les trompettes des Arabes retentissaient.*
9. — *Les cigales chantent dans les oliviers.*

COMPARAISON DU GREC ET DU LATIN			
3 ^{ÈME} DÉCLINAISON - DÉSINENCES			
NOM.	rex	κῆρυξ	nominatif en -s-
ACC.	regem	κῆρυκα	-em et -α (< d'un ancien -v), cf. Gr. §18
GÉN.	regis	κῆρυκος	-is <ancien -es ; sur l'alternance de -e- et de -o-, cf. Gr. § 21.
DAT.	regi	κῆρυκι	même désinence en -i.
NOM.	reges	κῆρυκες	même désinence -es-, devenue -ēs en latin.
ACC.	reges	κῆρυκας	-ēs- et -ας représentent le traitement de -ns. Cf. Gr. §18, 1
GÉN.	regum	κηρύκων	-um vient de -ōm.
DAT.	regibus	κῆρυξι	rien de commun entre les deux langues : -bus vient d'un ancien -bhos, -σι est particulier au grec.

γ) La consonne finale du thème est une dentale.

1° La dentale est précédée de α, η, ω.

VOCABULAIRE 15			
ἡ Ἑλλάς, -άδος	la Grèce	ὁ ἰδρώς, -ῶτος	la sueur
ἡ μυριάς, -άδος	la myriade	ἡ δικαιοσύνη, -ητος	la justice
ὁ φυγάς, -άδος	le fugitif	ἡ σεμνότης, -ητος	la gravité
ὁ γυμνῆς, -ῆτος	le soldat (armé à la légère)	ὁ γέλως, -ωτος	le rire

EXERCICES ORAUX

131. — Décliner aux trois nombres :

ὁ ταλαίφυγας, *le malheureux fugitif*, ὁ λιγυρὸς γέλως, *le rire clair*.

132. — Traduire et décliner au singulier :

La Grèce libre *la sueur abondante* *la justice sacrée*

133. — Analyser et traduire :

μυριάδος	φυγάσι(ν)	Ἑλλάδι	γυμνήτων	γυμνήσι
Ἑλλάδα	μυριάδε	μυριάδα	φυγάδων	γέλωτας
δικαιοσύνη	γυμνήτα	ιδρῶτι	φυγάδες	γυμνήτοιιν

EXERCICES ÉCRITS

134. Écrivez à l'accusatif singulier et au datif pluriel les noms du vocabulaire (à l'exception de Ἑλλάς, δικαιοσύνη et σεμνότης dont vous ne donnerez que l'accusatif singulier).

135. — Mettez les mots suivants aux cas indiqués :

ACC. SING.	ὁ γυμνῆς	ἡ δικαιοσύνη	ὁ ἰδρώς
GÉN. SING.	ὁ φυγάς	ἡ μυριάς	ἡ Ἑλλάς
DAT. PLUR.	ὁ γυμνήσιν	ὁ γέλως	ὁ φυγάς

136. – Traduire les mots suivants aux cas indiqués :

VOC. SING.	<i>le soldat</i>	<i>la justice</i>	<i>le fugitif</i>
ACC. SING.	<i>la Grèce</i>	<i>la myriade</i>	<i>le rire</i>
DAT. PLUR.	<i>la myriade</i>	<i>le rire</i>	<i>le fugitif</i>

COMPARAISON DU GREC ET DU LATIN				
TYPES CONSONANTIQUES				
-κ-	ὁ κόραξ	κόρακος	-c-	<i>dux, ducis</i>
-β-	ἡ φλέψ	φλεβός	-b-	<i>plebs, plebis</i>
-δ-	ἡ λαμπάς	λαμπάδος	-d-	<i>pes, pedis</i>
-τ-	τὸ σῶμα	σώματος	-t-	<i>caput, capitis</i>

2° La dentale est précédée de -t- ou de -v-.

VOCABULAIRE 16				
I. L'ACCENT EST SUR LE -ι- OU LE -υ-				
ἡ ἀσπίς, -ιδος	<i>le bouclier</i>	ἡ πατρίς, -ίδος	<i>la patrie</i>	
ἡ ἐλπίς, -ιδος	<i>l'espérance</i>	ἡ τυραννίς, -ίδος	<i>la tyrannie</i>	
ἡ κνημίς, -ιδος	<i>le jambart</i>	ἡ φροντίς, -ίδος	<i>le souci</i>	
ὁ παῖς, -ιδός	<i>l'enfant</i>	ἡ χλαμύς, -ύδος	<i>la chlamyde</i>	
II. L'ACCENT N'EST PAS SUR LE -ι- OU LE -υ-				
ἡ Ἔρις, -ιδος	<i>la querelle.</i>	ἡ κόρυς, -υθος	<i>le casque</i>	
ἡ Θέμις, -ιδος	<i>Thémis</i>	ἡ χάρις, -ιτος	<i>la grâce</i>	

EXERCICES ORAUX

137. – Traduisez et déclinez les expressions :

ἡ βεβαία ἀσπίς — ἡ μεγάλη πατρίς — ἡ ἀγρία ἔρις.

138. – Traduisez et déclinez les expressions : *la terrible tyrannie* — *l'enfant bavard* — *le casque d'airain*.

139. – Donnez au singulier le vocatif et l'accusatif des noms du vocabulaire.

140. – Analysez et traduisez :

ἐλπί	κνημίδα	πατρίδι	τυραννίδες
Θέμιδος	ἔριν	χλαμύδι	φροντί
κόρουσι(ν)	χάρι	χάριτι	φροντίδι

EXERCICES ÉCRITS

141. – Écrire au datif pluriel les noms communs du vocabulaire.

142. – Mettre les mots suivants aux cas indiqués :

VOC. SING.	ἡ ἀσπίς	ἡ ἐλπίς	ἡ Θέμις
ACC. SING.	ἡ ἐλπίς	ἡ κνημίς	ἡ κόρυς
DAT. SING.	ἡ κνημίς	ἡ φροντίς	ὁ παῖς
ACC. PLUR.	ἡ φροντίς	ἡ χλαμύς	ἡ ἀσπίς
DAT. PLUR.	ἡ χλαμύς	ἡ ἔρις	ἡ ἐλπίς

143. – Traduire les mots suivants aux cas indiqués :

VOC. SING.	<i>l'enfant</i>	<i>la patrie</i>	<i>la tyrannie</i>
ACC. SING.	<i>le souci</i>	<i>Thémis</i>	<i>l'enfant</i>
GÉN. PLUR.	<i>le bouclier</i>	<i>le jambart</i>	<i>la chlamyde</i>
DAT. PLUR.	<i>l'enfant</i>	<i>le souci</i>	<i>la querelle</i>

3° La dentale est précédée de -v- (thèmes en -vt-).

VOCABULAIRE 17			
ὁ ἀνδρίας	<i>la statue</i>	ὁ Ἀχέρων	<i>l'Achéron</i>
ὁ γίγας	<i>le géant</i>	ὁ γέρων	<i>le vieillard</i>
ὁ ἐλέφας	<i>l'éléphant</i>	ὁ δράκων	<i>le dragon</i>
ὁ ὀδοῦς	<i>la dent</i>	ὁ θεράπων	<i>le serviteur</i>

EXERCICES ORAUX

144. — Traduire et décliner les expressions :

ὁ δεινός γίγας — ὁ κακός ὀδοῦς — ὁ σπουδαῖος θεράπων
L'éléphant méchant — la statue d'argent — le vieillard bienveillant.

145. — Quel est l'accusatif singulier, quel est le datif pluriel des noms communs du vocabulaire ?

EXERCICES ÉCRITS

146. VERSION.

1. — Οἱ θηρευταὶ θηρεύουσι τοὺς ἐλέφαντας.
2. — Οἱ θεράποντες οἶνον φέρουσιν τοῖς γέρουσιν.
3. — Οἱ γίγαντες ἔβαλλον τοὺς δράκοντας λίθοις.
4. — Αἱ τῶν γερόντων συμβουλαὶ ὠφέλιμοί εἰσι τοῖς νεανίαις.
5. — Οἱ θεράποντες σφάζουσι τὸν δεσπότην ἐν ἐσχάτῳ κινδύνῳ.
6. — Ἐν τῇ γιγαντομαχίᾳ, οἱ θεοὶ νικῶσι τοὺς γίγαντας.

147. THÈME.

1. — *Dès qu'ils entendaient le bruit des trompettes, les éléphants s'enfuyaient.*
2. — *Cadmus semait les dents du dragon.*
3. — *Zeus foudroyait les géants.*
4. — *Ô Achéron, tu gardes ta proie.*
5. — *De leurs griffes les lions déchirent le chasseur.*
6. — *Les serviteurs ne nettoyaient pas volontiers les boucliers et les cuirasses de leurs maîtres.*

4° Mots neutres dont le thème se termine par une dentale.

VOCABULAIRE 18			
τὸ ἄρμα, -τος	<i>le char</i>	τὸ ῥῆμα, -τος	<i>la parole</i>
τὸ μάθημα, -τος	<i>la connaissance</i>	τὸ στόμα, -τος	<i>la bouche</i>
τὸ μέλι, -τος	<i>le miel</i>	τὸ σῶμα, -τος	<i>le corps</i>
τὸ μηχανήμα, -τος	<i>la ruse de guerre</i>	τὸ τόξευμα, -τος	<i>le jet d'une flèche</i>
τὸ πνεῦμα, -τος	<i>le souffle, le vent</i>	τὸ τραῦμα, -τος	<i>la blessure</i>
τὸ πρᾶγμα, -τος	<i>l'affaire</i>	τὸ χρῆμα, -τος	<i>la chose, l'objet</i>
τὸ ρεῦμα, -τος	<i>le courant</i>	τὰ χρήματα, -των	<i>les richesses</i>

EXERCICES ORAUX

148. — Traduire et décliner les expressions :

τὸ καλὸν ἄρμα — τὸ οὔριον πνεῦμα — τὸ ἰσχυρὸν ρεῦμα — τὸ παλαιὸν τραῦμα.

149. — Traduire et décliner : *le bon miel — la connaissance suffisante — l'objet d'airain.*

150. — Quel est le datif singulier des noms du vocabulaire ?

EXERCICES ÉCRITS

151. VERSION.

1. — Οἱ παῖδες ἐγύμναζον τὰ σώματα ἐν τῷ γυμνασίῳ.
2. — Οἱ σοφισταὶ τοὺς νεανίας ἐδίδασκον τὴν ῥητορικὴν τέχνην καὶ πλεῖστα μαθήματα.
3. — Τὸ μέλι, ὃ ⁽¹⁾ οἱ γεωργοὶ συνέλεγον ἐν τῷ Ὑμητῷ, ἦδιστον ἦν.
4. — Ὁ Ὀδυσσεὺς ἐνίκησε τοὺς πολεμίους τοῖς μηχανήμασιν.
5. — Χρήματα οὐ ποιεῖ εὐδαμονίαν.
6. — Τὰ τῶν Μακεδόνων πράγματα καλῶς ἔχει ⁽²⁾.
7. — Ὁ τράγος καταβαίνει εἰς φρέαρ.
8. — Τὰ τῶν Θρακῶν τοξεύματα ἐποίει δεινὰ τραύματα.
9. — Τὰ πνεύματα φέρει τὰ πλοῖα εἰς τὴν ἄκτῆν.

(1) ὃ : =quod — (2) ἔχει : ἔχω, avec un adverbe, est l'équivalent de εἰμι avec un adjectif.

152. THÈME.

1. — *Les Perses, par des jets de flèches, arrêtaient les Athéniens.*
2. — *Les chars avançaient péniblement dans la neige.*
3. — *La chèvre Amalthée nourrissait Zeus ⁽¹⁾ de son lait.*
4. — *Les enfants apportaient du miel aux vieillards.*
5. — *Grâce à des ruses de guerre le général remporte la victoire sur les ennemis.*

(1) Attention à la déclinaison de Zeus, cf. Gram. 49, 1°

EXERCICE DE RÉVISION

153. THÈME.

1. — *Les paroles nombreuses nuisent aux hommes.*
2. — *Les Athéniens font un sacrifice dans le temple d'Athéna.*
3. — *Périclès, fils de Xanthippe, administrait sagement les affaires des Athéniens.*
4. — *L'arc du dieu était d'argent.*
5. — *Socrate, de bon matin, conversait avec ses amis dans la maison du fils d'Hipponicos.*
6. — *Ion remportait à Olympie les premiers prix.*
7. — *Pourquoi enviais-tu l'art des rhapsodes ?*
8. — *Ion disait de belles choses sur Homère.*
9. — *Ô rhapsodes, vous interprétez admirablement les œuvres des poètes.*

